

JOURNAU POUPLARI DE LITERATURO, D'ISTORIE DE SCIENCI
PAREISSENT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vende pertout. Depausitari majorau pèr Marseihò : J. VINCÈNT, kiosque 17, à la Plano.

Abounamen :
3 fr. e miè pèr an pèr toulo la Franço.
Fosero Franço, lou port en subre, co
que revèn à 5 fr.

Tout co que toco lou journal dèu
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 45, carrièro dòu Grand-
Religi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

ASSABÉ

Leis Abouna en retard soun prevengu qu'an an faire
encaissa à seis oustan lou mountant de l'abounamen, en
li apoundent lei frèrs de negouciacièn, se, dins la quinge-
nade nous mandon pas soun argènt.

Pregan perèu lei depausitari dòu BRUS de
nous manda sei reglamèn de comte pèr la fin dòu
mes.

TAULETO

PASSO-TÈMS. — La Disputo. — Uno Nia dòu País.
POUESIO. — Lou Papagai. — M. B. — Lis Am-
bricot. — G.

REMEMBRANÇO. — Dóu 27 de Juillet au 9 d'Avoust.
— L. A. Gardaire.

CROUNICO. — Revisto generalo; boulegado feli-
benco. — La Redacien. — Discours d'En V.
Liétaud. (Acabado)

REVIRAMEN. — Troues tira de Virgili.

SCIENCI.

QUESTIÖN OCTOGRAFICO. — Mai lou G. — G.
Reinol.

BIBLIOGRAFIO.

LOU PEDOUN.

TEATRE PROUVENÇAU. — Tres galino pèr un gau.
— M. Bourrelly.

FURIBTOUN. — La Chato di pèu d'or. — Magali.
Gaspard de Besso. — Un furnaire.

PASSO-TÈMS

LA DISPUTO

Parlà de Gap.

Arribo quaque cop, memamen entre fenos
Que se jiton de mots bén pus verts que d'agrenos.

Aqueles se disien d'afars espetaclos,
De mesounjos e pièi de veritas afrousos;
Se disseron de tout ; tubavon lei resous.
L'uno confessec l'autro e n'eron pas urousos.
Que lou cièl nous preserve e nous garde toujout
D'uno lengo de feno agusa jusco au bout,
Que vous fai cinc canèu d'un brisoun de varrue.
Mai voulès sauprè eici coumo acò fenissec :
Uno coumaire aquí pèr vèire èro courru
Eme acò se virant vers uno, li dissec :
« Si te y'a pa'ncà dit, dis-li tu lèu : *gusasso!*
« Si te l'a pa'ncà fa, fa-li lèu la grimasso ! »

(Tira de : *Uno Nia dòu País*, p. 14.)

POUESIO

LOU PAPAGAI

A MADAMO G.-T.

Lei Papagai vivon cènt an
Quand la mouert, de sa dent crudèlo,
Lei fa pas cruci, souto d'èlo ;
Pecaire ! alor vivon pas tant !

Lou vouéstre èro coumo un enfant,
Avié toujour soun escudèlo
Pleno de gran, de bescuechèlo,
E s'es mouert, es pas mouert de fam.

Se lou fès empaiha, Madamo,
Sara toujour un cors sènsò amo,
Plen de sario, de racè;

Reviéudara vouéstei lagremo.
Adounc, laissas-lou, santo fremo,
Au *Requiescat in pace!*

M. B.

*Marsiho, lou 16 de Juliet 1879.***LIS AMBRICOT**

*En n'en mandant un banastoun au Felibre ***
pér lou jour de sa fèsto*

A la mama, li tèndre e li goustous;
A sa Mignoun, li flouri, melicous;
Au bèu-fieu Jè, li gros e li bèn dous;
A l'Amounèu,
Li tres plus bèu !

Gusto de S. Gacian
felibre de la Daio.

*Maiano, 20 de juliet, 1879.***RÉMEMBRÂNCÓ**

(113) *27 de Juliet 1793.* — Cartaux, segounda pér un jouine ousicié d'artiharié nouma Napoléon Bonaparte, coumbate lei Marsihs contro-revoluciounari quèron en Avignoun e lei fai tabousca.

(114) *28 de Juliet 1491.* — Lou Prieu de Peiro-ver, e lou capito S. Mary de Fourcauquié se partejon lou deime.

(115) *29 de Juliet 1877.* — Mouert à Marsiho,

dou cantaire coumique Revertégat, que s'èro rendu poupoplari, pèr lei cansoun e lei scèno prouvençalo que debitavo au Casino, à l'Alcazar, e dins lei roumavàgi. Passé tèms qu'avié l'espécialita dei nouèço.

(116) *30 de Juliet 1680.* — Averamen de la brounié dou Castelet pèr M. de Blacas.

(117) *31 de Juliet 1237.* — Lou comte de Toulouso, marqués de Prouvènço, accordo à l'Islo dou Venaissi lou plus bèu privilègi e li plus grando liberta municipalo.

(118) *1^e d'Avoust 1782.* — Na sénço à-z-Ais, de Carle-José Ougèni de Mazenod, evesque de Marsiho, senatour, ousicié de la Legiou-d'Ounour, etc. Mouert à Marsiho lou 21 de Mai 1861.

(119) *2 d'Avoust 1790.* — Anicet Martèu, qu'avié assassiné lou 14 de juliet d'avans M. d'Albertas, dins soun parqne de Gèmo, lou jour de la fèsto de la Federacién, es roumpu vièu sus la plaço dei presicadou à-z-Ais. Qu'auquei fena vouelon lou delieura. Lou boiou se douno pòu, Martèu s'escapo, mai lou Capitani dei soudard arrèsto Martèu e lou boiou trouva escoundu dins un counfessionau de la glèiso dei Capouchin (vuèi capello de l'Espitau) acabo soun presfa. Aquel arrest sigué lou radié que lou parlamen rende en matéri criminalo. Martèu èro goi, gibous, em 'uno tèsto espetacluso; soun escaleto servisse enca vuèi dins lei lojo maçounico pèr la receicien deis afilia.

(120) *3 d'Avoust 1867.* — Mouert à Genèvo, de Jan-Louis Francès Pascau, avoucat e ancian representant dou pople à l'Assemblado Constituant en 1848. Foundadou dou journau *l'Ere Nouvelle*. Èro nascu eis Ar, dins lou Var, lou 28 de Dèsembre 1812.

N 9. FUEIETOUN DOU BRUS.**CONTE DE MESTE AMBROI****LA CHATO DI PÉU D'OR**

En Arle au tèms di fadò. (F. M.)
IV

— Dé que rises, Belàsti ?
— Sai pas de que, bèu prince.
— Mai encaro, ie tourno lou rèi encouroussa.
— Segnour, rise de quicon que me passo pèr la tèsto.
— Ah ! fai Rousan em'un regard terrible que travesso l'amo de Belàsti coume uno lamo dé sabre, - e dins qu'uno viro-vóuto s'arrambo dou Baroun.

Au rèi subran ie vèn dins l'esprit que Belàsti a tasta dou pèis, e sènsa demanda rèn mai, - emai n'ague envejo, - se mesfisant de soun chivau e de soun varlet, viro brido, e vers lou palais s'alando coume un tron, laissant au mitan de la fourest, Belàsti 'mé lou Baroun estabousi.

V

Entre arriba au palais, lou rèi s'embarro dins sa chambro, e, milo pensamen se turtant dins sa tèsto, cerco lou mejan de faire metre à Belàsti li pèd dins lou mourau, quand, aussint dins la cour lou trot de douz chivau, se dis :

— Vole saupre !

E durbissént la fenèstro, sono soun cousinsi.

Belèsti sauto de chivau, enregó l'escalier e se presento à Rousau que ie vén :

— Ai tant set que bourié lou Rose emai la mar ; vai lèu ! tira de vin e pousa d'aigo fresco.

Coume un lampet Belàsti part, e de la eroto au pous fai qu'un saut, - jamai desir de rèi, emé tal apreissamen s'es coumpli. - Rousau que lou gound furo e que frouussis lis usso, en lou vesent tourna tant lèu e i' oufri, sus d'un piatèu d'argènt, lou got d'or cisela, la carafo de cristau que lou trespir de l'aigo agoulopo de perleto e la boutiho dou vin pre-fuma de ferigoulet, noun se pòu teni de crida ;

— Osco, quet ome sies !

Mai dins lou regard e dins la voues dou rèi i'a tant d'iro que n'en gisclo, que Belàsti n'es treboula e se penso : siéu perdu ! d'enterin que Rousau murmurero entre dent : àro te tène.

(121) 4 d'Avoust 1874. — Lou manechau de Mac-Mahon, sus la proupousien d'ou Ministre de l'Estrucien publico, counferés à Jousè Roumanille, la crous de la Lejian d'Ounour. Jousè Roumanille, lou paire dei Felibre e un dei pus afouga cepoun de nouesto Muso, autour deis *Oubretos* en prosos e en vers, es nascu à S. Roumié de Prouvençò, lou 8 d'Avoust, 1818.

(122) 5 d'Avoust 1526. — Noble Carle Malespino, reconueis au prieu de S. Jan uno cènse de tres sòu sobre un oustan carriero *Esquicho-mouscas* fassent rassò d'ou caire de l'uba emé la court de l'oustan de vilo, à-z-Ais.

(123) 6 d'Avoust 1715. — Naissenço à-z-Ais, de Lu de Clapiers Segnour de Vauenargo, fiéu de Jousè consou de la vilo que se faguè remarca pèr soun zèle dins la pèsto de 1720 — 1721. Ero nascu dins l'oustan pairenaou couneissu vuèi souto lou noum dei *Orselino*. La municipalita d'aro vén de faire pausa uno placó de maubre sobre la fagatio-d'ou caire d'ou tremount, pèr remembra lou noum dei Vauenargo. Gramaci e longo-mai.

(124) 7 d'Avoust 1570. — Naissenço de Glau-don Brueys, galant pouéto prouvençau qu'a acampa e publica sei pouesio sout lou titoulet : *Jardin deys mises provençalos, divisat en quatre partidos per Claude Brueys, escuyer d'Ais.* 2 vol.

(125) 8 d'Avoust 1877. — Mouert à Roco-inauro (Gard), de Placide Capeau, felibre prouvençau e autour de : *Le chateau de Roquemaure*, recuèi de sis obro francèso e prouvençalo, en dous voulume.

(126) 9 d'Avoust 1778. — Naissenço à Besiès,

— Destapo e vejo ras, — fai piéi pourgent soun got, — e douno-te bén siuen de n'escampa snbre la touaio ; que se pèr còp d'astre n'i 'en laissez toumba un soulet degout, te fai coupa la tèsto pèr lou boio.

E Belästi tremoullant aganto la fiolo e vejo, e d'enterin que vejo, dous auelas se vènon pausa sus la grand fenèstro de la sala.

Dous amors, me dîres, de que nous pôu enchaure ? Pa-mens es d'apès dous bestiari que se debano lou cabedieu d'quest picbot conte, e l'anas vèire.

L'un di dous auelas, au bê porto tres pèu d'or e fugis l'autre qu'afrouna e alabre lou perseguis pèr ie rauha : es de-longo ansin sus terro, uno man raubo l'autro ; e çò que vén au son de la flaveto, s'en vai au son d'ou tambourin ; — basto li dous enemi endemounia Iuchon e bramon sènsou s'avisou dou rei.... ni de Belästi :

(A segui.) Il ab dindre no ouru MAGALI.

Quach ci oampon, trojez su

islef su idrus bi ci A

dindre n'ouros ch cogradus' A

de Jaque Azaïs, foundadour de la *Société archéologique, scientifique et littéraire*, d'aquel vilo. Autour de dous voulume *Berses patouèzes* e paire de Gabriel Azaïs, felibre majourau. Es mouert dins sa vilo nadalo lou 20 d'Outobre 1856.

CROUNICO

Ai dessus moun burèu quauqui libre que fantout bêu just que d'arriba e que juegon ei quatre cantoun ; e se vai devina que jamai n'ai agu souto leis uèi talo provo de l'espandimen de la renaissènço prouvençalo. Anas vèire,

Lou premié : *Uno Nia d'ou-pais*, me vén de Gap e es un resson de la boulegado felibrenco d'ou Dau-finat qu'anounciavian sus li bord d'ou Rose dins nouesto darriero crounico. Aquèu voulume divisa en dous parti, l'uno pèr lei galejado, l'autre pèr lei pessò serioiso es l'obro d'un jouine e afe-ciouna felibre quel i a pas vougu metre soun noum, mai que de segur fara un jour parla d'eu, — grano que sarà d'uno bello escolo felibrenco —, emé l'abat Guillaume que de l'abadié de la Cava, Itali, vén de passa à la tèsto deis archiéu d'ou despartamen deis Auteis-Aup. Despièi Albert de Gapensés, lou troubaire d'ou siècle XIII^e, rên, à nouesto counèis-sènço, n'avié pareigu en prouvençau dins aquest pais. Anen ! acò 's bén acoumença, e pèr n'en faire juja lei leitour d'ou *Brus*, baian au *Passo - tèms* un troues de pouesio de la *Nia* ; au n° venent dou-naren un troues de reviramen.

OBRO D'AUTRE TÈMS

GASPARD DE BESSO

PREMIÉ CHANT

(*Seguido. — Veire noueste N°3.*)

Resteri aqui sièi jour, ou mai,
Apres me meneroun à s'Aï.

Din moun camin, es ben seguer
Qu'agueri pas pau dei vouluer.
M'avien douna per coumpagnié,
Trento sourda, dex Cavaliers
Oh ! la poulido cavalcado !

Tous lei Paysans de la countrado,
En courren, venien au camin ;
Disien, lou vias aqueou couquin,
Aqueou capitani de bando.
N'en venguet un que me demando

De l'autre las de la Terro prouvençalo, de Bourdieu, m'arribo un magnifique voulume de 320 pajo entitoula : *LA RABAGASSADO, poème satyrique en langue gasconne, avec traduction littérale en regard, souvenirs de l'ex-Maire de Boutausac.*

Aquèu pouémo, superbamen estampa, bén ourtougrafia, escrit emé uno vervo tutto gascouno, fai en dès cant, o *vihadó*, l'istòri de la desfeso naciounalo de la Franço en 1870-71 soutu Gambetta, que li es despinta coumo se dèu emé *Pipe-en-Bois, Glais-Bizoin, Crémieu, etc.* Culissen-li quatre vers en l'ounour de Marsihé :

Marselha a cauquarré de bieu
Es une bilo fouciénio
E sèmbla feito tout esprès
Pèr servi de may e de brès
A la Républico ateniéno.

L'autour que n'a pas mai signa que l'autre es coumo l'autre un jouine abat que proumete fouesso pèr l'aveni.

Entre mitan deis Aup e de l'oucean li a Toulouso, la viéio capitalo dòu Lengadòc. De Toulouso nous arribo un poulid voulume de setanto pajo titoula : *Mistral à Toulouso. — Felibregado del Dimenje 4 de mai 1879.* Aquèu libret que porto en tésto : *A M F. Mistral, oumaje de la mantenenco d'Aquitânia*, caup lei pouesio d'En P. Barbo, sendi — que apello à tort *Regnié* lou Rèi Renat, mai que dis tout emé uno vervo e uno afecien sènsa egalo — d'En Chastanet, vice sendi, de MM. de Marione Bresillac, Castela, Lacombe, Delounle, Sarlat Alibert, Faget, Desjardins, de Combettes-Labourelie e lou brinde dòu felibre C. de Carbounièros.

Se vouliou un veire de vin ;
Courret à n'un houstau vesin
M'adus uno grosso bouteillo
Qu'avié rempli despuei la veillo,
En intentien de refresqna
Gaspard quand vendriet à passa.
Passeri pas à un villagi
Que noun venguessoun au passagi
Pèr veire se me counouissien :
Puis après lei counversatién,
Roulavoun dessu ma figuro,
Moun air gaillard, ma jouventuro :
Mai ounte n'en vegueri mai,
Es quand m'aproucheri d'Asaï.
Despuei San Marc jusqu'à la villo,
S'aguessias vis garçouns et fillos,
Coumo venien en quantita,
Prengueri alors ma gaïeta,
Et vougueri fuma uno pipò.
Lou camarado la Tulipo,

Pas countent d'acò, leis Aquitan van publica soutu lou titre : *Lou Calel* uno revisto scientifico e seriuso en lengo prouvençalo coumo lou *Brus* assajo dempiei quauque tèms de lou faire en Prouvènço.

Nous arribo mai un libre interessant dòu Capitani F. Rousset sus lei *libre de la paròqui* de Malamort dòu Coumtat, emé de tèste prouvençau dòu siècle XVI^e precious pèr l'istòri de la lengo e uno pèssu curiouso de l'abat Flandrin à M^{me} d'Inguimbert.

Aro, ei pais estranje.

La littérature Catalane étude de D. Rubiò y Ors es un bon travai trop fa au biai Catalan e injuste pèr lei felibre, mai que lou reviraire, M. C. Boy, felibre e Marsihés, a un pau courreji dins uno ecelènto prefaci.

Pièi d'Irlando me vén l'anouncio d'uno obro flamo que vai parèisse soutu lou titre : *Li piado de la Princesso* e que coumo bén pensas, souerte de la plumo e dòu sup dòu *Roumiéu dòu soulèu* lou valènt felibre majourau W. C. Bonaparto-Wysò, d'autant mai afeciouna qu'es plus luen dei rai e dòu nis felibren. — Aquèu libre caupra lei pouesio sequento : *Setentrioun*, — lou *Roumiéu dòu soulèu — Zenothemis*, — lou *Cap incoumparable*, — *Aigo-morto*, — la *Cabeladuro d'or*, — lou *Dimènche dòu mes de mai*, — la mort d'uno lengo, — *Magalouno*, — *Quiéu-de-bos*, — la *Famiho de la Countesso*, — la *Cansoun Capouliero*, — *Felibrejado lerinenco*, — *Cantico de S. Estello*, etc. Attrouvas pas qu'aqueu voulume s'amerito bén l'épigràfi :

Ques Frater de sa Cumpagnié
Fe l'ouffici de moun Barbié
Faguet lou tour d'un bouen enfant,
Me refaguet lou catagan,
Me traté coumo un camarado,
Alors que feri mei parado,
Et de fuma, et de canta,
Sieguez seguer qu'en verita
Lou pople d'Aix es fouësso hounesté,
Vouli pas qu'eissoto me reste
Aublidavi ben lou pu beou
Avieou lou bouquet au cepeou
Semblavo qu'anavi à la nouesso
Cepandan s'en foulié de fouesso.
Per vous fini ma narratién
Yentri dins Aix noun en patien,
Mai coumo un enfant de la ganço
Un rejoui, qu'amo la danço.
A la fid arribi au Palai
A l'aubergeo de moussu Chai:

*Pèr li baus e pèr li vabre
Ardent, arderous, alabre!*

Mai es bèn mai : Recebe-t-i pas un voulume de pouesio prouvençalo de 124 pajo, — devinas de mounte ? — jamai lou dirias : De l'isclo Bourboun, apereilalin au mitan de l'oucean Indian, entre Madagascar e l'Australio. Es un brave enfant de la Ciutat, S. Cremazy, esmarra apereilalin, que pèr se desennia e pèr faire ate de patrioutisme li fagué estampa — sotto lou titre de *mei rapugo* un recueil de pouesio que se senton fonsso de la liberta dei mour creolo e dòu biai Ciutaden. Es verai que li a bèn quauqueis an qu'an pareissu, mai aquelo isclo estant luèn tant luèn que lei recebe just aro.

Coumo l'autour dis dins sa prefaci en francès, signado de la vilo de Sant-Danis :

« Voici un petit livre qui, à défaut de tout autre mérite, présente une singularité assez remarquable : c'est d'être le seul de ce genre qui ait été encore publié sous les Tropiques à 3,500 lieues de la mère-patrie.

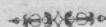
« On prétend qu'il n'y a pas un coin du globe où les Provençaux n'aient pénétré ; tant mieux ! si leur langue disparaissait un jour du sol natal, il faut espérer qu'on la retrouvera cachée dans quelque recoin du vaste Océan ! »

Acò's bén dit e me rememoro aquelu fa curiéu rapela pèr C. Expilli dins soun poulid libre : *Le capitaine Cayol*, ounte asseguro que aperavau, dins lou Brasile, a trouva dins uno *hacienda*, tutto uno colonio marsiheso que parlavo la plus

Per vous dire la verita,
Cougneri de me troubla
Quand fougeri dins lei doues pouerto
De lei veire coumo soun fouerto,
Me digueri paure Gaspard,
Quand sourtiras sara ben tard.
Cependant fai boueno figuro,
Me feroun coucha sus la duro
Coumo fan en tous lei couquins,
Vouluer de nuech ou assassin.
Demanderi per touto nippo,
Qu'un batte-fuech emé uno pipò.

A Segui.

fino lengo de la Canebiéro. Coumo atrouvas acò ?
Paréis que lou prouvençau vòu pas mourir !



La dato de nouésto publicacien nous fa veni lei radié pèr enregistra un fa que lei journau de tout meno an espandi despièi longtèms. Voulen parla de la rüissido coumplèto de l'óperacion de la catarato sobre la venerable maire de noueste car capoulié. Tout ço que tèn de pròchi vo de luèn au felibrige, tout ço que s'esmòu e se pretoco de la Prouvènço e de seis enfant, s'es gaudi de la joie que d'aquesto ouro desboundo dòu couer de l'autour de *Mireio* e de lou sa gènto e bello mouïè. Apouden nouestei vot respetous e courau à toutei lei vot que li soun adreissa. Dins la grand et frairalo familo prouvençalo, lei couer glatisson toutei sus lou meme ton ; pèr nouésto part sian personnalamen urous, dins aquesto óucasien, de renouvela à En F. Mistral e à sa noble familo, nouestei sentimen lei mai afeciouna e amistadous.

Acabèn pas aquestou sujet, sènso, - après aguér rendu graci à Dieu, de tout bèn alargant, - gramicia lou mégi jouine e saberu que vén, un còup de mai, d'afourti sa scienci e soun abileta. Quand la medecino desempièi que lou mounde es mounde, a fa tant gaire de prougrès e camino qu'en tastounajant, mau-grat lei lum de la scienci, l'on es urqus de rescountra d'ome coumo lou dòutour Chavernac, afeciouna à soun obro, e que counsacron tout soun sabé ei dalicado e souventei fes peniblei founcien de soun mestié, mens pèr interes persounau que pèr amour de la scienci.

DISCOURS DE M. V. LIÉUTAUD

PRESIDENT DE L'AUBO

Prounouncia dins l'aubejado s. janenco de 1879.

(Accbado.)

MESSIÈS E BRAVEI SòCI.

La pureta de la lengo, l'engèni prouvençau, lou biai de noueste païs leis aven atrouva — pas tant pamens que l'aurian vougu — dins lei doues pesso intitulado :

Lou Manescau de Villars encò dòu Vice-Legat d'Avignoun, que vuesto jurado a juja digno dòu près de proso prouvençalo serièuso, e *Lou mau de vèntra*, que s'es amerita la joie de la proso ga-lejarello.

M'arreste pas dessus aquélei moucèu que lou *Trelus* publicara bèu lèu, e que pourrés ansin eisamina à lesi.

Adoune, Messiès, vuesto jurado a decerni lou *boutoun de roso d'argènt* à M. H. Bouvet, d'Avignoun, autour de la proumiéro pesso e la *medaio*

argentalo à M. E. Marrèu, de Sant-Roumié de Prouvènço, autour de la seconde.

Dabord que la proso prouvençalo demando qu'un pau d'acourajamen pèr faire flòri e se gandi sus lei piado de la pouesio, acourajen-la, bràvei sòci, dounen-li la man pèr ajuda sei premié pas, durben-li touto grando lei pouarto de noueste *Trelus* e feliciten-se d'avé agu vuèi la man plus urouso que li a quauqueis an dins noueste con-cour montpeliéren.

Uno dei toco caro à l'*Aubo* autant emai mai que la proso es leis escricien.

Cade an, segound nouesto coustumo, n'en paus-an uno dins un caire de la Prouvènço e s'atroyo qu'aven dejà repassa lei cinq despartamen, siègue emé nouéstei placo de marbre, siègue emé aquéli que se soun pausado sus nouesto estiganço e noueste aflat.

Se vous fa rèn, arresten-se un moumen pèr lei repassa.

La premiero siegné pausado en 1873 dedins lou despartamen dei Bouco-dòu-Rose, sus la Crous de Prouvènço, cilamoudant à la bello cimo que domino lottiei nouéstei planuro e coumprendrés facilamen lou sentimen qu'empacho vouoste présidènt de trata mai au long d'aquel afaire ounte degun, maugrat soun envejo, n'a pouscu nega sa part e la vouestro pèr uno idèo que soulet avès agudo en Prouvènço.

En 1875 èro dins lei Basseis-Aup, à la capello de N.-D.-de-Prouvènço que se pausavo la seconde e lou noum dei sòci de l'*Aubo* que lusis sus cado pajo dòu libre que n'en es esta publica es un testimoni duradis de çò que afourtisse.

En 1875 perèu Vaucluso ressaup noueste marbre en l'ounour de Crihoun, pausa à Crihoun même, lou pafs dòu *Brave dei Brave*.

En 1876 es lou Var que a nouestro catrenco escricien e cènt milo prouvençau an dejà pouscu la liegi dins la Santo Baumo, ounte visqué la Madeléno, lou b'eu jor de Pandecousto qu'atiro sus d'aquelei cimo tant de bregado de roumièu.

En 1877 es nouistro *Bastido de l'Aubo*, que amen tant d'atroura fresco e verde pèr St Jan, que nous reçaup vuèi coumo de viëis ami e que pouerto su soun frountau l'escricien counvidado disso acoustumado.

En 1878 èro lou tour deis Aup-Marítimo recebent à Grasso lou monumen en l'ounour de Belalud, lou premié dei poueto prouvençau moderne e lou paire d'aquelo troupelado d'Arquin galabouentems que vivien tant gaiamen à Marsiho, Ais, Seloun, Arle, Ayignoun e lei bord d'en Durenso.

S'èro decida l'an passa de pausa l'escricien se tanto-nòuvenco sus lou pouent de St Beneset d'Avignoun, aquèu cap-d'obro dei pouent-e-causado de la Prouvènço dins l'Agi-Mejan que fagué l'amiracién de touto l'Uropo. Sièu urous, messiès, de la metre en aquest moument souto vouésteis uèi.

Aro nous faudra decida ounte meten l'escricien de 1880 e sara l'uno dei cavo qu'aman toutaro délibera ensem.

Vaqui dejà, car sòci, sét mounumen fruchio de vouésteis idèo e de vouestu iniciativu sét mounumen seriéu, sét mounumen duradis de vouestu amour pèr la patrio e que poudès fieramen mouesta à qu vous demandara çò que aven fa dins

lei sét au de nouesto vido. S'agis pas de patufelia, de mouerdrre e de calounia: A l'obro se counéi l'oubrié e à la frucho, l'aubre. Que nous fagon vèire en Prouvènço uno autre soucieta que ague tant fa per la causo!

Aro, vengon leis auvrài, lei malamagnò e lei trigossi! Bèn mai: que l'*Aubo* — Diéu nous es sant preserve! — se deligue, se founde e dispara-rèisse. Aquèu jour tant desira pèr la basso en-vejo, lei pichots amour-proprie caussiga e lei nullita vanitouso, aquèu jour veirié pas disparèisse l'*Aubo* tout entiéro e nouesto soucieta pourrié en caro dire emé lou poueto:

Exegi monumentum *dente* perennius!
Non omnis moriar, multaque pars mei
Vitabit Libilitam!

Aquélei peiro mounumentalo n'en saran l'eterno remembranço e afourtiran ei generacién es-devenidouiro qu'un jour l'on vegué uno soucieta de patrioto, lou cour aut e desinteressa, cerca lei piado de sei rèire e n'en faire reviure la glou-riously memòri.

Sarié injuste, bràvel sòci, de pas baia en qu li reven la lausenjo degudo. Permetes-me de felicità en vouestu noum nouéstei sòci Grinda e Bis-tagno, que an yougu de sei dardeno paga nouéstei doués rediero plaço.

Longomai la Prouvidénci nous mantengue e nous mande de prouvençau tant afeciouna e d'ami tant segur!

Aro, Messiès, arribe à-n-un sujet que nous pre-toco vivamen e que s'es urousamem coumpli l'an que venénd de passa; vouele parla de l'unien de l'*Aubo* emé lou Felibrige.

L'*Aubo* avié 4 an quand s'es escricho la nouvello constitucion felibenco. Se coumpren faci-lamen que pèr elo, coumo pèr eisemple pèr la *Societa dei lengo Roumano* poudié pas èstre question d'adera puramen e simplamen eis es-tatut que subvenien. L'*Aubo* tenié sei lèi, seis us, sei sòci, sa toco, seis idèo vesino mai dife-rento d'aquelei dòu Félibrige. Ansin la fecoundo terro de Prouvènço adus las à las la pero e lou boum dins lei mountagno aupenco, lou limoun d'or e l'arangi rouussen sus lou riveirés ensouleia de sa mar.

D'imej voulien que restessian libre e indepen-dént coumo la *Societa dei lengo roumano*.

D'autrei coumprenien que l'unien puro, simplò e subito, — abitua que sian despièi quatre-vins an eis idèo estrecho d'unifournita e de centrali-sacion parisenco.

Vouestu burèu a juja qu'entre lei dous bout li avié un mejan. L'a prouposa à la Mantenénso de Prouvènço dedins sa sesiho dòu 29 de decembre passa. Aquesto l'a admes, e lou venen aro sou-metre à vouestu ratificacién. Vejoneici lei prin-cipalo foundamento :

1. L'*Aubo* garde sei lèi e sèi sòci;
2. L'*Aubo* pagara un dème de 4 fr. sus cado escoutissoun;
3. L'*Aubo* es recouneissudo escolo felibenco, e sei sòci felibre.

Jujarés emé nautri, messiès, aquélei founda-mento prou larjo e proun soulido pèr ie basti dessus lei nouvèus estânci de l'edifici auben.

Ansin l'a vist lou Felibrige é ma qualità de pre-sidént m'oublijo de faire remarca que tout çò que

pondié baia d'ounour aquest an en Prouvénço l'a baia à nouesto bello souciela, noumant cancelié de tout lou Felibrige lou que vous parlo e que n'a pas vougu refusa un ounour que revèn à l'*Aubo* e à toutei sei soci — noumant assessor lou car sòci foundedou de l'*Aubo* N'Ansèume Mathieu que a adu à l'*Aubo* lei tradicieu reviscoularelle de Font-Segugno — noumant enfin sendi de Prouvénço lou valent pouëto M. Bourrelly, l'ome que despiëi cincanto an combate pèr la causo, l'un dei pieloun de l'*Aubo* e l'ami courau de tout noueste roudelet.

Adouc, Messiès, l'ouro n'es plus à l'estrassaduro e à l'encabimamen ; l'ouro n'es plus au descouragimen e au desfici ; l'ouro es au travai, es à l'acié, es à la vido. Mespresen lei japanen dei cañu que sabon faire rën aurre que de brut e de muriédura. Travaien segound nouëstei lei e men de Tavans, en estént bén seur que li a que aquelei que fan rën que fan gis de baio.

Nouëstei lei nous oublijon à faire de publicacion qu'enjusco elici èron stato retardado, mai que d'ars-en-là van parésse regularinen. Vouestei *Tresor*, que se dèu manda à toutei lei sòci, vai parésse cada semano, haitant eis *Auben* alunchia d'entresigne sus la vido e lei travai de nouëste soucieta. De mai lou *Fougau de l'Aubo* dèu éoun, rene de libre que soun despiëi longtèm dins nouësteis amiro e que sarés urous de vère entrepene vuëi. M. lou secretari vous vai distribui à cadun un eisemplari d'uno reimpression fachò rën que pèr naütre dòu : *Don-Don infernal ou sont descrites en langage provençal les misères et calamitez d'une prison*. — A Monsieur du Perier, gentil-homme Provençal par L. de la Belaudiere, de la maison et compagnie de MONSEIGNEUR le Grand Prieur de France, — A Aix en Provence, Par Michel Coyzot. — M. D. LXXXVIII.

Sabès que aquelo obro es rarissimo, bén talamou que se n'en counèi qu'un eisemplari paga millo à douz milo franc dedins uno vento toufo fresco. Lou frontispici, emé uno gravaduò sus boues representant la Belgico, BELGIA, es cavo fouesso curiouseo e a mòugu de grand batèsto entre lei lettra pèr soun esplicacion. Vouestei roudelet dei publicacion a juja à prepau de lou faire coupia tra pèr tra, ligno pèr ligno ; aurés d'aquèu biai entre lei man uno pessò que cercon en van touti leis amateur de libre prouvençau.

Acò, Messiès, n'es qu'uno acoumençanço e se vous n'en diéu pas mai es que l'*Aubo* a pèr abitudi de teni plu lèu que de proumetre.

Avans de feni auriéu encaro, Messiès, à vous parla d'un gros papafard vengu dei païs estranji conte un ome que se desverino salis de sa bavo e l'*Aubo* e soun président.

Crese que li a qu'uno cavo qu'acò s'amerite : lou mesprès. Sias toutei de moun avis, lou sabe, e sa be qu'aquei avis es aquèu de tout ce que a quauco valour dins lou Felibrige. Adouc, claven aqui e tout ce que pouden faire es de li aplica la boutado dòu regreta Giera :

Quand l'oubrage de Ramoun
Pareigué sus l'Elicoun
Apollon digué à soun page :
« Page ! — Plèti, Moussu !
— Té, prene quel oubrage
« E c..... raco-li dessus ! »

REVIRAMEN

Sus Pompé lou grand, vo sus Mitridato.

Aluco 'quel ome que la glòri avié estampa sus un trône poudorous, e auboura sobre lei nivo. Avié esbranda pèr la guerro lou mounde entié ; avié escrapouchina lei rèi e lei pople de l'Asio. Adeja t'adusié, o Roumo, la pesoujo esclavitudo, car tout s'èro enfroumina souto soun ast. Subran, desbaussa èu-même au bèu mitan de sa coussu triounflanto, touumbo ; escousseja de sa patrio, prènd la draio de l'eisil. Tal es lou caprici de la fourtuno : un siéune de sa tèsto, uno ouro pleno de traitesso devèssò tout çò qu'es mourtau.

(Tira de VIRGILI. — *Pouesio de tutto meno.*)

QUESTIOUN OURTOUGRAFICO

MAI LOU . C

Pèr prouva que jamai lei bouens autour prouvençau n'an emplega lou C., s'atrouvarié pas uno provo mai cènt, mai milo, mai cènt milo. N'avèn qua durbi à l'asard quunte autour que sié, Girard de Roussihoun, pèr eisèmple. Tè ! vaqui just la pajo 186 :

Lo morgues an de . K. que ab lui tensa,
E enten la razo cum la comensa :
Tem que lhi fassa tobre la genitensa ;
No lhi qual qu'en fezes la penitensa,
Parlet cum sayis om de gran creensa :
« Don lo comiat de Dieu e la licensa
Tornatz m'en volgra estre en obediensa.
E'l reis si lho afola, no lho agensa :
« Morgne, digatz . G., gar no li mensa
No fara si am me ni covinensa
Tro que l'a fol de guerra e tot la vensa ;
Pero s'il noiri-iéu pauc de naissensa
Tro poc . M. omes païsso de sa garensa
Quan eugei fes am mi la remanensa.
El me comensem guera e malvalensala
Ieu lhi toldrai la terra tro en Ardensa ;
Hon cuh en Rossilho ni en Proensa
Que fassa mais . G. la remanensa.

Aqui, cant li atrouvas de C. ?

(A segui).

G. RAINOL

Afeiouana à n'espandi tout çò que pretoco nouésto Prouvénço, s'apreissan d'anouncia que se vai estampa l'*Histoire de la ville d'Aix*, par P. J. DE HAITZE, (1718-19), immense manuscrit de la Biblioutéco Mejano, que fourmara quatre gros voulume *in-4°* de 450 à 500 pajo cadun. L'oubragi paréissera pèr liüresoun de 40 pajo au près de :

1 fr. sus papié ourdinari,

1 fr. 50 sus bèu papié.

Dès eisemplari sus papié de Oulando, dès sus papié de coulour à 25 fr. lou voulume. Se fara doues liüresoun pèr més. Se souscrieu au Burèu dòu Journau e de-vers toutei lei libraire.

TRES GALINO PÈR UN GAU

(Seguido).

BISCOUTIN (*à despart lou regardant*).

Es que li aurié peta 'n cieucle dins la tête?

BARLINGO

Vouesto mouïè, bourgés, es jouvo, bello, ounesto,
Meis emé sei bœus uèi, cresés çò que vous dièu,
Atiro subre vus...

BISCOUTIN

Que dies?

BARLINGO

L'iro dei Diéu!

BISCOUTIN

Toun lengàgi flouri me douno l'enterigo :
Mai qu'es que fau ci Diéu, dôu foun de ma boutigo ?

BARLINGO

Que li fasès, bourgés?.... poussadas un tresor,
Uno fremo que vau cent coup soum pesant d'or !
E quand avès ansin uno mouïè superbo
Fau pas vous estouuna se la serp, souto l'erbo
Cercó de la tenta.

BISCOUTIN

Mounte es aquelo serp?

BARLINGO

Va vous dirai, mai fau dreissa la man en l'èr
E proumetre sus la tête de vouesto maire
De va garda pèr vous.

BISCOUTIN

Acò 's eisa de faire

Se me laissés, après, l'escracha sout mei pèd,
Quand la tendrai.

BARLINGO

Bourgés, emé tout lou respèt

Que li devi, pourrèz.

BISCOUTIN

Aro, pèr parla coumo

Me parlès, à mié mot, Evo, mouerde à la poumo ?

BARLINGO

Pancaro ; mai bessai que pu tard....

BISCOUTIN

Parlo round,

Aro me n'as trôu di, acabo.

BARLINGO (*à l'auriho*).

Calisson!

BISCOUTIN (*atupi*).Qu'es que vèni d'ausi?... Cambo e bras, tout me touumbo !
Ma tête esclatara belèu, coumo uno bouumbo.

BARLINGO

Metés pancaro fuè à la poudro, bourgés.
Fau pas faire un petard dins l'aigo.BISCOUTIN (*se mountant pau à pau*).

N'en a gés

Qu'aurié tant pau cresu, sus la terro, capable
De faire un coup ansin!.... Vouli bén que lou diable
Se lou fau pas peta de mei man...

BARLINGO

Cridés pas

Voueste vin, coumo acò.

BISCOUTIN (*anant d'un caire e de l'autre*).

M'estaqui sus sei pas

Coumo l'èurre s'estaco à la cambo dôu roure
M'empegarai contro èu, pèr l'empacha de courre...BARLINGO (*en lou sieguènt*).

Acò vau foueço mies.

BISCOUTIN (*anant au magasin*).

Lou guitarai en luè

BARLINGO (*à despart*).

E ieu, dins aquèu tèms, pourrai faire moun jué !

(Se freto lei man en vesent dispareisse Biscoutin)

SCÈNO VIII

BARLINGO, pièi MUSCARDINO

BARLINGO (*soulet*).Moun plan va tout soulet. Ai pauva moun levame.
Aquest, pèr lou moumen, a d'obro à tria sei grame.
E li a plus rèn à cregne aro, de soun cousta.
L'autre, coumo farai pèr me faire escouta ?

(Muscardino parei au daut de l'escalie de dèstro)

MUSCARDINO (*en lou vesent*).

Es mai aqui, rounfloun !

BARLINGO (*la regardant veni*).

La bello Muscardino !

Oih ! que moussèu de rài ! e la pourido mino !

MUSCARDINO (*davalant l'escalie*).Pouedi plus faire un pas sènsò aquel espravant.
A coumo lou dijòu, es toujour au mitan.BARLINGO (*li venent au davans*).

Estello de mei nuél....

MUSCARDINO (*lou repoussant*).

Machoueto dessecado !

Es l'amour que lou tèn se coumo uno arencado.
Emé quatre clavèu, rege, contra un pourtau,
Farié bén coumo acò, clavela sus lou d'aut.

BARLINGO

Coumo un troués d'amadou, moun couer sempre s'abraso
Au lus de vouesteis uei.

(A segui)

ASSABÉ

L'empremarié dôu BRUS se cargo, à près
amoudera, de tout trabai que siegue.Fara subre-tout de sacrifici pèr estampa d'obro
prouvençalo. Remembran que leis article de nouestei
coulabouraire saran, se va demandon, tira en des-
part, en pagant que lou papié e lou tiragi.

L'empremèire-gerènt: L. Poulet.

AIS. -- Empremarié Prouvençalo,
carrièro dôu Grand-Relògi, 15.